

**Mensaje de la Sra. Audrey Azoulay  
Directora General de la UNESCO,  
con motivo del Congreso Mundial de Esperanto  
Lisboa, 29 de julio de 2018**

Me complace poder dirigir estas palabras de apoyo a los participantes del 103er. Congreso Mundial de la Asociación Mundial de Esperanto.

Ustedes tienen la oportunidad de reunirse en esta hermosa ciudad de Lisboa, ciudad llena de historia, que fue construida en la encrucijada de diferentes culturas, una ciudad abierta al mundo, en el extremo de la península ibérica.

No tengo dudas de que este entorno excepcional les inspirará intercambios fructíferos.

Como ustedes conocen, la UNESCO ha apoyado la enseñanza del esperanto durante muchos años.

Nuestra organización comparte con el movimiento esperantista valores comunes: la aspiración de construir un mundo de paz, el entendimiento entre los pueblos, respeto por la diversidad cultural, solidaridad más allá de las fronteras.

El aglutinante de todos estos valores es la capacidad de dialogar, de escuchar, de compartir.

Las lenguas, que son el vector de este diálogo, constituyen, por lo tanto, una herramienta esencial para la misión que debemos cumplir y para la defensa de nuestros valores.

Debemos defender las lenguas, especialmente las lenguas minoritarias, las lenguas indígenas. Sabemos que hoy en día estas desaparecen a razón de una cada dos semanas, una pérdida irreparable para el patrimonio de la humanidad.

También debemos defender el multilingüismo, en la educación, a través de políticas públicas, pero también en el espacio virtual de la internet, para mantener vivas la diversidad lingüística y cultural de todas las comunidades; que cada cual pueda aprender acerca de su historia, de su identidad, de los recursos simbólicos de su comunidad de origen.

Este compromiso también es el de ustedes.

Porque el esperanto no intenta borrar la multitud de idiomas que se hablan en el mundo; por el contrario, representa un medio de comunicación que respeta a todas las lenguas, mayoritarias o minoritarias, y establece una comunidad de hablantes que está libre de cualquier hegemonía económica, política o cultural.

Hablar esperanto es elevarse al nivel de una conciencia cosmopolita, ser un ciudadano del mundo - sin renunciar a sus raíces propias.

El tema que han elegido para su congreso este año es: “Culturas, lenguas, mundialización: ¿hacia dónde vamos?”

La dirección a tomar, es sin duda la que su movimiento y nuestra organización han indicado desde hace muchos años: comprometerse cada vez más a preservar y vitalizar este componente esencial del patrimonio cultural de la humanidad que son las lenguas, defender la diversidad lingüística y promover la educación multilingüe.

De esta manera, podremos construir un mundo más abierto, más inclusivo y más pacífico.

“Un solo mundo, voces múltiples” - es el lema de nuestra emblemática publicación *El Correo de la UNESCO*.

“Multaj voĉoj, unu mondo”, es así como se traduce al esperanto ese ideal que compartimos y que está escrito en la versión de nuestra revista que ahora aparece en esperanto - *UNESKO-KURIERO*.

Me resta expresar, en nombre de la UNESCO, todos mis mejores deseos para su Congreso.

Audrey Azoulay

- - -

*En la hispanan lingvon tradukis: Pablo León, Argentino, kaj Orlando E. Raola, Usono*  
*Originalo franca: Message de Audrey AZOULAY, Directrice générale de l'UNESCO, à l'occasion du Congrès mondial de l'association universelle d'Esperanto, Lisbonne, 29 juillet 2018:*

<http://www.linguistic-rights.org/unesco/2018-29-07-LISBONNE-Congres-esperanto-Vfinal-AZOULAY.pdf>